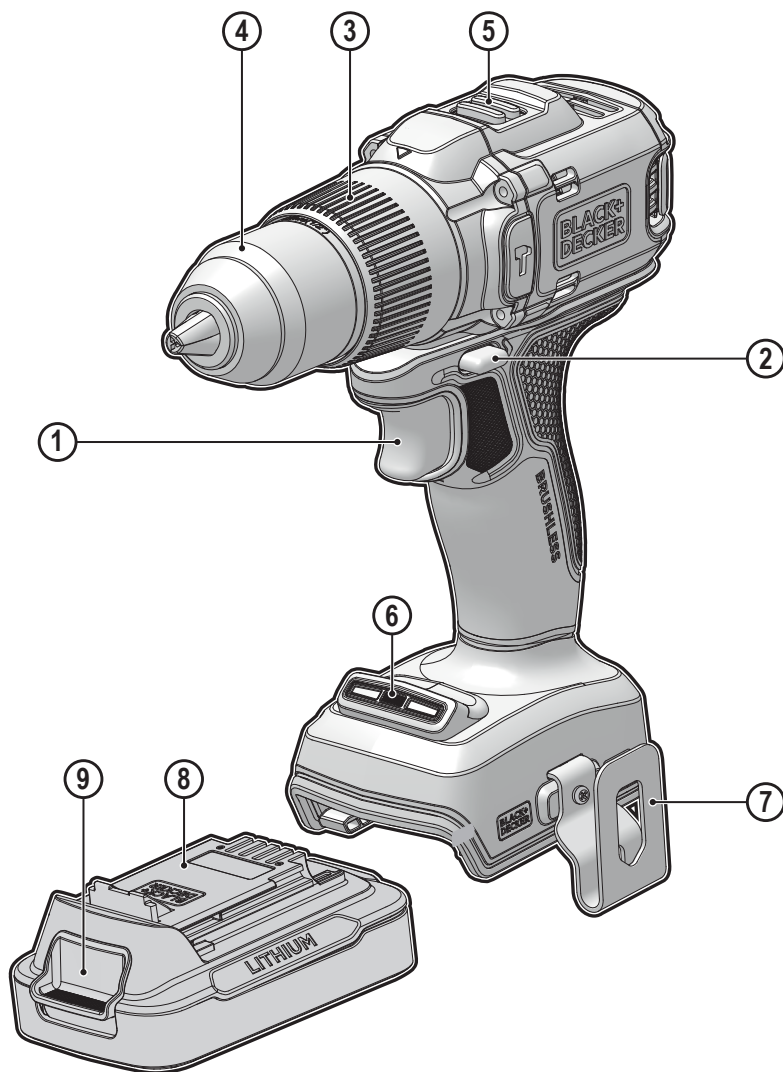


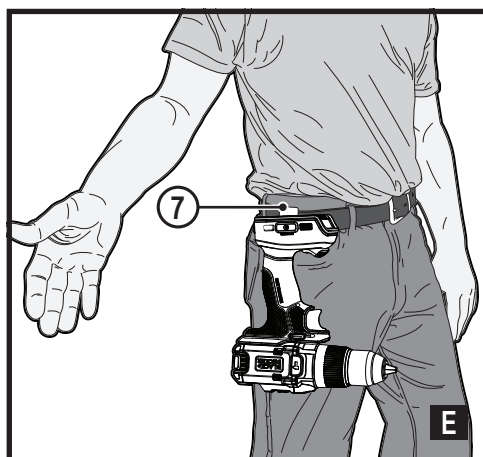
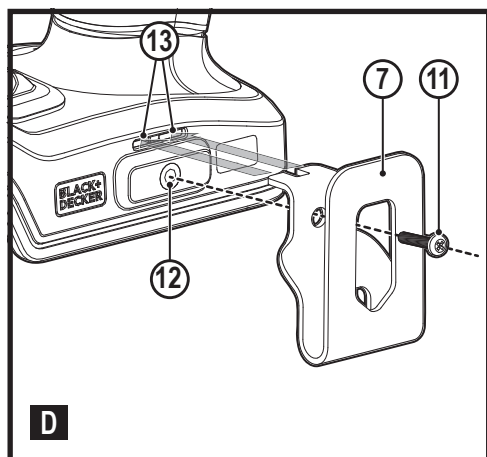
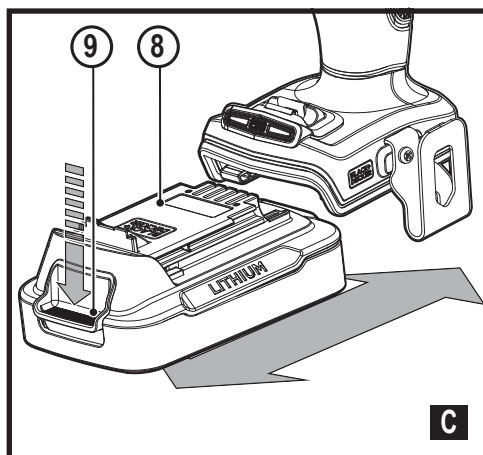
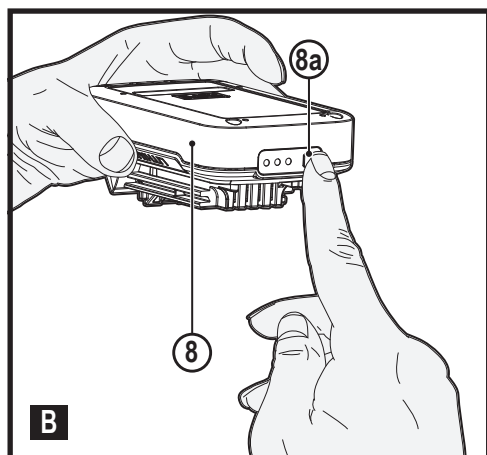
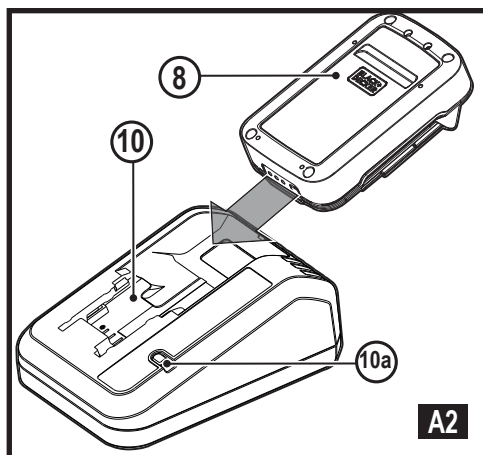
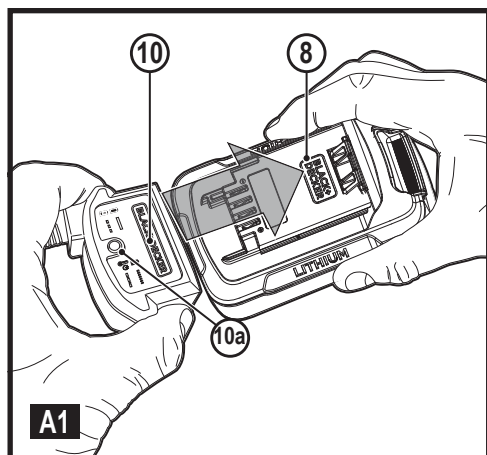


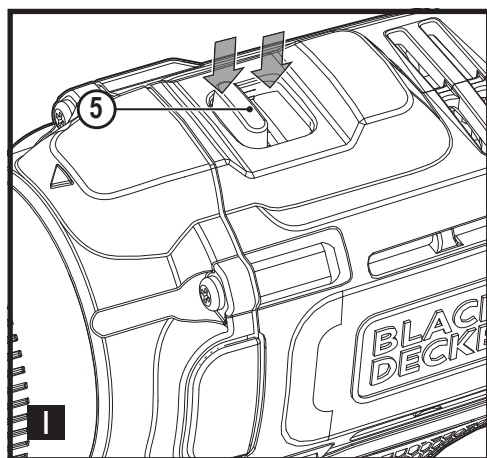
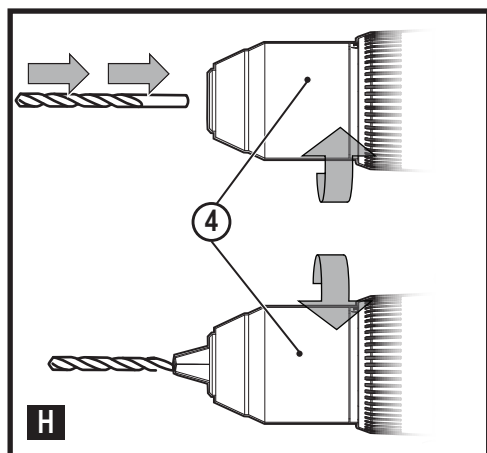
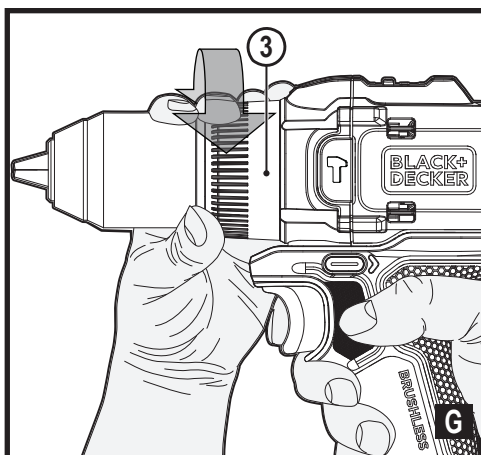
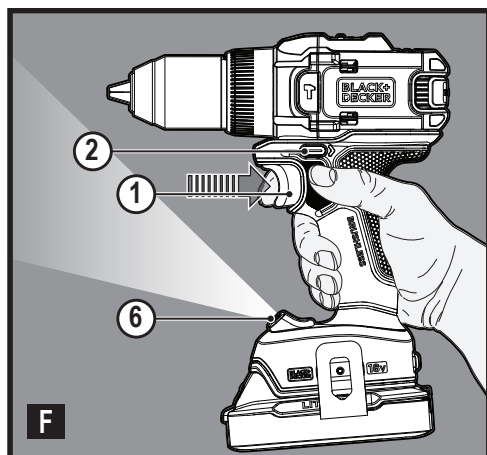
511120 - 17 SK

Preložené z pôvodného návodu

www.blackanddecker.eu

BLD683





Určené použitie

Vaša priklepová vŕtačka BLACK+DECKER BLD683 je určená na skrutkovanie a na vŕtanie do dreva, kovu, plastu a muriva. Toto náradie je určené iba na spotrebiteľské použitie.

Bezpečnostné pokyny

Základné bezpečnostné výstrahy pre elektrické náradie



Varovanie! Naštudujte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, obrázky a špecifikácie uvedené pre toto elektrické náradie. Nedodržanie nižšie uvedených varovaní a pokynov môže viesť k spôsobeniu úrazu elektrickým prúdom, k vzniku požiaru alebo k vážnemu zraneniu.

Všetky bezpečnostné varovania a pokyny uschovajte na budúce použitie. Termín „elektrické náradie“ vo všetkých upozorneniach odkazuje na vaše náradie napájané zo siete (je vybavené prívodným káblom) alebo náradie napájané akumulátorom (bez prívodného kábla).

1. Bezpečnosť v pracovnom priestore

- Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Neupratané alebo nedostatočne osvetlené priestory sú častou príčinou nehôd.
- Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnej atmosfére, ako sú napríklad priestory s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prašných látok.** V elektrickom náradí dochádza k iskreniu, ktoré môže spôsobiť vznietenie horľavého prachu alebo výparov.
- Pri práci s elektrickým náradím zaistite bezpečnú vzdialenosť detí a ostatných osôb.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka prívodného kábla náradia musí zodpovedať zásuvke.** Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. Nepoužívajte pri uzemnenom elektrickom náradí žiadne upravené zástrčky. Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa uzemnených povrchov, ako sú napríklad potrubia, radiátory, elektrické sporáky a chladničky.** Pri uzemnení vášho tela vzrastá riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkému prostrediu.** Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvýši sa tým nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom.
- S prívodným káblom zaobchádzajte opatrne.** Nikdy nepoužívajte prívodný kábel na prenášanie alebo posúvanie náradia a neťahajte zaň, ak chcete náradie odpojiť od elektrickej siete. Zabráňte kontaktu kábla

s masťnými, horúcimi a ostrými predmetmi alebo pohyblivými časťami. Poškodený alebo zapletený prívodný kábel zvyšuje riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.

- Pri práci s náradím vonku používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Použitie kábla na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak musíte s elektrickým náradím pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájací zdroj s prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča (RCD) znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- Pri použití elektrického náradia zostaňte stále pozorní, sledujte, čo robíte a pracujte s rozvahou. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- Vždy používajte osobné ochranné prostriedky.** Ochranné prostriedky ako ochranné okuliare, respirátor, protišmyková pracovná obuv, prilba a chrániče sluchu, používané v príslušných podmienkach, znižujú riziko poranenia osôb.
- Zabráňte náhodnému zapnutiu náradia.** Pred pripojením napájacieho zdroja alebo vložením akumulátora a pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia skontrolujte, či je jeho spínač v polohe „vypnuté“. Prenášanie elektrického náradia s prstom na spínači alebo pripojenie náradia k napájaciemu zdroju v čase, keď je spínač v zapnutej polohe, býva častou príčinou nehôd.
- Pred spustením elektrického náradia z neho vždy odstráňte všetky kľúče alebo nastavovacie prípravky.** Nastavovacie kľúče ponechané na elektrickom náradí môžu byť zachytené rotujúcimi časťami náradia a môžu spôsobiť zranenie osôb.
- Neprekážajte sami sebe.** Pri práci vždy udržiavajte vhodný postoj a rovnováhu. Tým bude umožnená lepšia ovládateľnosť elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- Vhodne sa obliekajte.** Nenoste voľný odev alebo šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, odev a rukavice nedostali do kontaktu s pohyblivými časťami. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými časťami zachytené.
- Ak sú zariadenia vybavené adaptérom na pripojenie príslušenstva na odsávanie prachu, zaistíte jeho správne pripojenie a riadnu funkciu.** Použitie príslušenstva na zachytávanie prachu môže zmierniť nebezpečenstvo súvisiace s prachom.
- Nedovoľte, aby istota získaná častým používaním náradia viedla k zníženiu vašej pozornosti**

a ignorovaniu zásad bezpečnej práce s náradím. Neopatrnosť pri práci môže spôsobiť vážne zranenie v zlomku sekundy.

4. Použitie elektrického náradia a jeho údržba

a. Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte na vykonávanú prácu správny typ elektrického náradia.

Pri použití správneho typu elektrického náradia bude práca vykonaná lepšie a bezpečnejšie.

b. Nepoužívajte elektrické náradie, ak jeho hlavný spínač nie je možné zapnúť a vypnúť. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať spínačom, je nebezpečné a musí sa opraviť.

c. Pred odstraňovaním zaseknutého materiálu, akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva, čistením alebo uložením elektrického náradia vyberte z tohto elektrického náradia akumulátor, ak je vyberateľný, a/alebo aktivujte akékoľvek zariadenie na deaktiváciu akumulátora. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.

d. Uložte elektrické náradie mimo dosahu detí a nedovoľte ostatným osobám, ktoré toto náradie nevedia ovládať, alebo ktoré nepoznajú tieto bezpečnostné pokyny, aby s týmto elektrickým náradím pracovali. Elektrické náradie je v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.

e. Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte vychýlenie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie jednotlivých dielov a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť chod elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, nechajte ho pred použitím opraviť. Mnoho nehôd býva spôsobených zanedbanou údržbou elektrického náradia.

f. Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sú menej náchylné na zanášanie nečistotami a lepšie sa s nimi pracuje.

g. Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a pracovné nástroje podľa týchto pokynov a berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, aká sa má vykonať. Použitie elektrického náradia na iné účely, než na ktoré je určené, môže byť nebezpečné.

h. Neupravujte toto náradie. Úpravy môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziko pre pracovníka obsluhy a/alebo okolostojace osoby.

i. Udržujte rukoväti a všetky povrchy na uchopenie čisté a suché a dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo mazivami. Klzké rukoväti a povrchy na uchopenie môžu viesť k nebezpečnej manipulácii a/alebo strate kontroly nad náradím.

j. Udržujte hadice a elektrické káble mimo pracovného priestoru tohto náradia. Počas práce môžete naraziť na skryté hadice a elektrické káble, a tak môže dôjsť k ich následnému poškodeniu týmto náradím.

5. Použitie akumulátorového náradia a jeho údržba

a. Nabíjajte iba v nabíjačke určenej výrobcom. Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri vložení iného akumulátora nevhodného typu spôsobiť nebezpečenstvo vzniku požiaru.

b. Používajte elektrické náradie výhradne s akumulátormi, ktoré sú určené pre daný typ náradia. Použitie iných typov akumulátorov môže spôsobiť nebezpečenstvo zranenia a požiaru.

c. Ak sa akumulátor nepoužíva, uložte ho mimo dosahu kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo ďalšie drobné kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť skratovanie kontaktov akumulátora. Skrat oboch svoriek kontaktov akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

d. V nevhodných podmienkach môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s touto kvapalinou. Ak dôjde k náhodnému kontaktu s touto kvapalinou, zasiahnuté miesto omyte vodou. Ak vnikne kvapalina do očí, vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina unikajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo poleptanie pokožky.

e. Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravené. Poškodené alebo upravené akumulátory môžu vykazovať nepredvídateľné správanie majúce za následok nebezpečenstvo požiaru, výbuchu alebo zranenia.

f. Nevystavujte akumulátor alebo náradie ohňu alebo pôsobeniu vysokých teplôt. Vystavenie účinkom ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch. POZNÁMKA: Teplota „130 °C“ môže byť uvedená ako teplota „265 °F“.

g. Dodržujte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nenabíjajte akumulátor alebo náradie mimo rozsahu teplôt, ktoré sú uvedené v tomto návode. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo uvedeného rozsahu môže spôsobiť poškodenie akumulátora a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

h. Nikdy neponárajte toto náradie alebo akumulátor do vody. Ponorenie do vody zvyšuje riziko prehriatia, požiaru a/alebo výbuchu, čo môže mať za následok zranenie osôb a poškodenie majetku.

i. Nikdy nevystavujte náradie alebo akumulátor korozívnym alebo vodivým kvapalinám, ako je morská voda, priemyselné chemikálie, bieliadlá alebo produkty obsahujúce bieliadlo atď. Vniknutie korozívnych alebo vodivých kvapalín zvyšuje riziko prehriatia, požiaru a/

alebo výbuchu, čo môže mať za následok zranenie osôb a poškodenie majetku.

6. Servis

- a. **Opravy elektrického náradia zverte iba kvalifikovanému technikovi, ktorý bude používať originálne náhradné diely.** Tým zaistíte zachovanie bezpečného stavu elektrického náradia.
- b. **Nikdy nevykonávajte servis poškodených akumulátorov.** Servis akumulátorov môže vykonávať iba výrobca alebo technik autorizovaného servisu.

Bezpečnostné pokyny pre všetky pracovné operácie

- ◆ **Pri práci s príklepom používajte ochranu sluchu.** Nadmerná hlučnosť môže spôsobiť stratu sluchu.
- ◆ **Pred použitím toto náradie riadne zaprite.** Toto náradie vytvára moment s vysokou hodnotou a bez riadneho zapretia náradia počas jeho použitia môže dôjsť k strate kontroly a k následnému zraneniu osôb.
- ◆ **Pri pracovných operáciách, pri ktorých by mohlo dôjsť ku kontaktu pracovného nástroja so skrytými elektrickými vodičmi, držte elektrické náradie vždy za izolované rukoväti.** Pri kontakte pracovného kovovej časti náradia obsluhu úraz elektrickým prúdom.

Bezpečnostné pokyny pri použití dlhých vrtákov

- ◆ **Nikdy nepoužívajte vyššie otáčky, než sú maximálne menovité otáčky vrtáka.** Pri vyšších otáčkach sa zvyšuje pravdepodobnosť ohybu nástroja, ak sa môže voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže mať za následok zranenie osôb.
- ◆ **Vždy začnite vrtáť s nízkymi otáčkami a s hrotom vrtáka v kontakte s obrobkom.** Pri vyšších otáčkach sa zvyšuje pravdepodobnosť ohybu nástroja, ak sa môže voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže mať za následok zranenie osôb.
- ◆ **Tlak pôsobiaci na vrták vyvíjajte iba v smere jeho osi a nikdy nepoužívajte nadmerný tlak.** Vrtáky sa môžu ohnúť, čo by mohlo spôsobiť ich zlomenie alebo stratu kontroly, a to by mohlo viesť k spôsobeniu zranenia osôb.

Doplňkové špecifické bezpečnostné pokyny pre vrtáčky/skrutkovače/príklepové vrtáčky

- ◆ **Na upnutie obrobku k pevnej podložke používajte svorky alebo iný vhodný spôsob.** Držanie obrobku rukou alebo opretie obrobku o časť tela nezaistí jeho stabilitu a môže viesť k strate kontroly.
- ◆ **Počas práce dochádza k zahriatiu nasadeného príslušenstva i náradia.** Ak vykonávate pracovné úkony, pri ktorých vzniká teplo, ako sú vŕtanie s príklepom a vŕtanie do kovu, používajte pri manipulácii rukavice.

- ◆ **Vetracie otvory často zakrývajú pohyblivé sa súčasti, a preto do týchto otvorov nekladajte žiadne predmety.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými dielmi zachytené.
- ◆ **Používajte bezpečnostné okuliare alebo inú ochranu zraku.** Pri vŕtaní s príklepom aj pri vŕtaní bez príklepu odlietavajú úlomky. Odlietajúce úlomky môžu spôsobiť poranenie očí s trvalými následkami.
- ◆ **Pri práci s príklepom používajte ochranu sluchu.** Nadmerná hlučnosť môže spôsobiť stratu sluchu.
- ◆ **Používajte prídavné rukoväti, ak sa dodávajú s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže viesť k úrazu.
- ◆ **Nepoužívajte toto náradie dlhodobu.** Vibrácie spôsobené náradím môžu byť pre Vaše ruky nebezpečné. Používajte rukavice, ktoré zaistia účinnejšie tlmenie rázov, a obmedzujte čas vystavenia účinkom vibrácií vykonávaním častých prestávok.

Doplňkové bezpečnostné pokyny na prácu s elektrickým náradím



Varovanie! Doplňkové bezpečnostné pokyny pre príklepové vrtáčky

- ◆ **Používajte prídavné rukoväti dodávané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže viesť k úrazu.
- ◆ **Pri pracovných operáciách, pri ktorých by mohlo dôjsť ku kontaktu pracovného nástroja so skrytými elektrickými vodičmi, držte elektrické náradie vždy za izolované rukoväti.** Pri kontakte pracovného príslušenstva so „živým“ vodičom spôsobia neizolované kovové časti náradia obsluhu úraz elektrickým prúdom.
- ◆ **Pri pracovných operáciách, pri ktorých by mohlo dôjsť ku kontaktu upevňovacieho prvku so skrytými elektrickými vodičmi, držte elektrické náradie vždy za izolované rukoväti.** Montážne prvky, ktoré sa dostanú do kontaktu so „živým“ vodičom, spôsobia, že neizolované kovové časti elektrického náradia budú tiež „živé“, čo môže obsluhu spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- ◆ **Na zaistenie a upnutie obrobku k pracovnému stolu používajte svorky alebo iné vhodné prostriedky.** Držanie obrobku rukou alebo opretie obrobku o časť tela nezaistí jeho stabilitu a môže viesť k strate kontroly.
- ◆ **Pred vŕtaním do stien, podláh alebo stropov zistite polohu elektrických vedení a potrubí.**
- ◆ **Nedotýkajte sa vrtáka ihneď po ukončení vŕtania, pretože môže byť horúci.**
- ◆ **Určené použitie je opísané v tomto návode.** Použitie iného príslušenstva alebo prídavného zariadenia a vykonávanie iných pracovných operácií než je odporúčané týmto návodom, môže predstavovať riziko zranenia obsluhu alebo riziko spôsobenia hmotných škôd.

Bezpečnosť ostatných osôb

- ♦ Toto náradie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak týmto osobám nebol stanovený dohľad, alebo ak im neboli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa použitia výrobku osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- ♦ Deti musia byť pod dozorom, aby bolo zaistené, že sa s týmto náradím nebudú hrať.

Zvyškové riziká

Ak sa toto náradie používa iným spôsobom, než je uvedené v priložených bezpečnostných výstrahách, môžu sa prejaviť dodatočné zvyškové riziká. Tieto riziká môžu vzniknúť v dôsledku nesprávneho použitia, dlhodobého použitia atď. Napriek tomu, že sa dodržiavajú príslušné bezpečnostné predpisy a používajú sa bezpečnostné zariadenia, určité zvyškové riziká sa nemôžu vylúčiť. Tieto riziká sú nasledujúce:

- ♦ Zranenia spôsobené kontaktom s akoukoľvek rotujúcou alebo pohybujúcou sa časťou.
- ♦ Zranenia spôsobené pri výmene dielov, kotúčov alebo príslušenstva.
- ♦ Zranenia spôsobené dlhodobým použitím náradia. Ak používate akékoľvek náradie dlhší čas, zaistíte, aby sa robili pravidelné prestávky.
- ♦ Poškodenie sluchu.
- ♦ Zdravotné riziká spôsobené vdychovaním prachu vytváraného pri použití náradia (príklad: práca s drevom, najmä s dubovým, bukovým a MDF).

Hlučnosť a vibrácie

Deklarovaná úroveň hlučnosti a vibrácií uvedená v technických údajoch a vo vyhlásení o zhode sa merala v súlade so štandardnou skúšobnou metódou predpísanou normou EN 62841 a môže sa použiť na porovnanie jednotlivého náradia medzi sebou. Deklarované hodnoty týkajúce sa hlučnosti a vibrácií sa môžu takisto použiť na predbežné stanovenie času práce s týmto náradím.

Varovanie! Úroveň hlučnosti a vibrácií pri aktuálnom použití elektrického náradia sa môže od deklarovanej úrovne vibrácií líšiť v závislosti od spôsobu použitia náradia. Úroveň vibrácií môže byť vzhľadom na uvedenú hodnotu vyššia.

Pri stanovení času pôsobenia vibrácií z dôvodu určenia bezpečnostných opatrení podľa požiadaviek normy 2002/44/EC na ochranu osôb pravidelne používajúcich elektrické náradie v zamestnaní, musí predbežný odhad pôsobenia vibrácií brať na zreteľ aktuálne podmienky použitia náradia s prihliadnutím na všetky časti pracovného cyklu, ako sú časy, keď je náradie vypnuté a keď je v chode naprázdno.

Štítky na náradí

Na tomto náradí sú spolu s dátumovým kódom aj nasledujúce symboly:



Varovanie! Z dôvodu zníženia rizika zranenia si používateľ musí prečítať návod na použitie.



Nepozerajte sa do zdroja svetla

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre akumulátory a nabíjačky

Akumulátor

- ♦ Nikdy sa nepokúšajte zo žiadneho dôvodu narušiť obal akumulátora.
- ♦ Nevystavujte akumulátor kontaktu s vodou.
- ♦ Neukladajte akumulátory na miestach, kde môže teplota presiahnuť 40 °C.
- ♦ Nabíjajte akumulátory iba pri teplotách v rozsahu od 10 °C do 40 °C.
- ♦ Nabíjajte iba nabíjačkou dodanou s náradím.
- ♦ Pri likvidácii akumulátorov sa vždy riadte pokynmi, ktoré sú uvedené v časti „Ochrana životného prostredia“.



Nepokúšajte sa nabíjať poškodené akumulátory.

- ♦ Nepoškodujte a nedeformujte akumulátor prepichnutím alebo nárazom, pretože hrozí riziko spôsobenia zranenia a požiaru.
- ♦ V extrémnych podmienkach môže z akumulátora unikať kvapalina. Hneď ako zistíte únik kvapaliny z akumulátora, utrite ho dôkladne handričkou. Dbajte na to, aby sa táto látka nedostala do kontaktu s pokožkou.
- ♦ Ak dôjde k zasiahnutiu pokožky touto kvapalinou alebo ak sa dostane kvapalina do očí, postupujte podľa nižšie uvedených pokynov.

Varovanie! Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť zranenie osôb alebo hmotné škody. V prípade zasiahnutia pokožky zasiahnuté miesto okamžite opláchnite vodou. Ak dôjde k začervneniu, bolesti alebo podráždeniu zasiahnutého miesta, vyhľadajte lekárske ošetrovanie. Ak sa kvapalina dostane do očí, okamžite si ich začnite vyplachovať čistou vodou a vyhľadajte lekárske ošetrovanie.

Nabíjačky

Vaša nabíjačka je určená na prevádzku iba pod jedným napätím. Vždy skontrolujte, či napätie v elektrickej sieti zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku.

Varovanie! Nikdy sa nepokúšajte nahradiť nabíjačku priamym pripojením k sieťovej zásuvke.

- ♦ Používajte nabíjačku BLACK+DECKER iba na nabíjanie akumulátora dodaného s týmto náradím. Iné akumulátory môžu prasknúť a spôsobiť zranenia alebo iné škody.

- ◆ Nikdy sa nepokúšajte nabíjať akumulátory, ktoré nie sú na nabíjanie určené.
- ◆ Ak je poškodený napájací kábel, musí ho vymeniť výrobca alebo autorizovaný servis, aby sa zabránilo možným rizikám.
- ◆ Poškodené káble ihneď vymeňte.
- ◆ Zabráňte kontaktu nabíjačky s vodou.
- ◆ Nesnažte sa nabíjačku demontovať.
- ◆ Nepokúšajte sa vniknúť do nabíjačky.
- ◆ V priebehu nabíjania musia byť zariadenie/náradie/akumulátory umiestnené na dobre vetranom mieste.



Táto nabíjačka nie je určená na vonkajšie použitie.



Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod.

Elektrická bezpečnosť



Táto nabíjačka je opatrená dvojitou izoláciou. Preto nie je nutné použitie uzemňovacieho vodiča. Vždy skontrolujte, či napätie v elektrickej sieti zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku. Nikdy sa nepokúšajte nahradiť nabíjačku priamym pripojením k sieťovej zásuvke.

- ◆ Ak je poškodený prívodný kábel, musí ho vymeniť výrobca alebo autorizovaný servis BLACK+DECKER, aby sa zabránilo možným rizikám.

Popis

Hlavné časti tohto výrobku sú nasledujúce.

1. Spínač s plynulou reguláciou otáčok
2. Prepínač chodu vpred/vzad
3. Objímka na nastavenie krútiaceho momentu
4. Rýchloúpinacie skľučovadlo
5. Duálny volič prevodových stupňov
6. Pracovné LED svetidlo
7. Háčik na remeň (k dispozícii pre všetky jednotky)
8. Akumulátor
9. Uvoľňovacie tlačidlo akumulátora

Zostavenie

Použitie

Varovanie! Nechajte náradie pracovať jeho vlastným tempom. Nepreťažujte ho.

Nabíjanie akumulátora (obr. A1, A2)

Akumulátor je nutné nabiť pred prvým použitím a vždy, keď počas práce dôjde k výraznému poklesu jeho výkonu.

Akumulátor sa môže počas nabíjania zahrievať. Ide o normálny stav, ktorý neznamena žiadny problém.

Varovanie! Nenabíjajte akumulátor, ak okolitá teplota klesne

pod 10 °C alebo ak presiahne 40 °C. Odporúčaná teplota prostredia pre nabíjanie: približne 24 °C.

Poznámka: Nabíjačka nebude nabíjať akumulátor, ak je teplota jeho článku nižšia než asi 10 °C alebo vyššia než 40 °C.

Akumulátor je nutné ponechať v nabíjačke a nabíjačka ho začne znovu automaticky nabíjať, hneď ako sa teplota článkov akumulátora zvýši alebo zníži.

- ◆ Pripojte nabíjačku (10) k akejkoľvek štandardnej elektrickej zásuvke s napájacím napätím 230 V a frekvenciou 50 Hz.
- ◆ Zasuňte akumulátor (8) do nabíjačky, ako je zobrazené na obr. A1, A2.

LED indikátor (10a) bude blikať, čo bude indikovať prebiehajúce nabíjanie.

Ukončenie nabíjania je indikované neprerušovaným svietením LED indikátora (10a). Akumulátor je úplne nabitý a môže sa vybrať z nabíjačky alebo sa môže ponechať v nabíjačke.

Varovanie! Riziko požiaru. Pri vyberaní akumulátora z nabíjačky sa uistite, či je najskôr odpojená nabíjačka od sieťovej zásuvky a potom vyberte akumulátor z nabíjačky.

Diagnostická funkcia nabíjačky

Táto nabíjačka je určená na detekciu určitých problémov, ktoré sa môžu objaviť pri akumulátoroch alebo pri napájacom zdroji. Problémy sú indikované rôznymi spôsobmi blikania LED indikátora.

Chybný akumulátor

Táto nabíjačka môže detegovať slabý alebo poškodený akumulátor. LED indikátor bliká spôsobom znázorneným na nálepke. Ak uvidíte blikanie spôsobom označujúcim chybný akumulátor, nepokračujte v nabíjaní tohto akumulátora. Odovzdajte takýto akumulátor v autorizovanom servise alebo v zbernom dvore, kde sa vykoná jeho recyklácia.

Odloženie nabíjania akumulátora

Hneď ako bude nabíjačka detegovať príliš vysokú alebo príliš nízku teplotu akumulátora, automaticky začne režim odloženia nabíjania a pozastaví nabíjanie, kým akumulátor nedosiahne predpísanú teplotu. Hneď ako akumulátor dosiahne predpísanú teplotu, nabíjačka sa automaticky prepne do režimu nabíjania akumulátora. Táto funkcia maximálne predlžuje prevádzkovú životnosť akumulátora. Indikátor bliká spôsobom znázorneným na nálepke.

Ponechanie akumulátora v nabíjačke

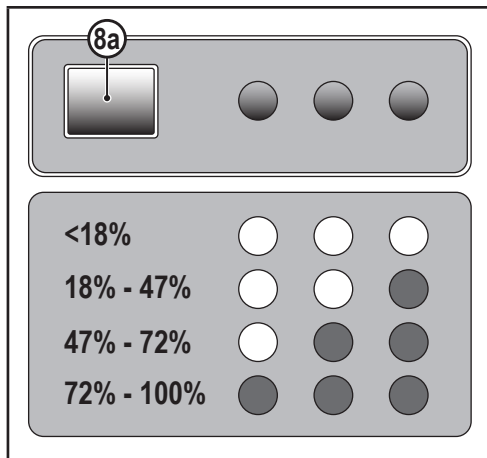
Akumulátor môže byť ponechaný v nabíjačke so svietiacim LED indikátorom neobmedzene dlhý čas. Nabíjačka bude akumulátor udržiavať v úplne nabitom stave.

Dôležité poznámky týkajúce sa nabíjania

- ♦ Najdlhšiu prevádzkovú životnosť a najvyšší výkon dosiahnete, ak sa bude akumulátor nabíjať v rozmedzí teplôt 18 ° až 24 °C. **NENABÍJAJTE** tento akumulátor, ak je teplota okolitého vzduchu nižšia než +4,5 °C alebo vyššia než +40 °C. Je to veľmi dôležité a zabráni to vážnemu poškodeniu akumulátora.
- ♦ Počas nabíjania môže dochádzať k zahrievaniu nabíjačky aj akumulátora. Ide o normálny stav, ktorý neznamená žiadny problém. Ak chcete po použití uľahčiť ochladenie akumulátora, neukladajte nabíjačku alebo akumulátory v teplom prostredí, ako sú kovové prístrešky alebo nechránené prívesy.
- ♦ Ak nedochádza k riadnemu nabíjaniu akumulátora:
 - ♦ Skontrolujte funkciu zásuvky pripojením lampy alebo iného zariadenia.
 - ♦ Skontrolujte, či nie je zásuvka prepojená s spínačom osvetlenia a či nedôjde k odpojeniu napájania, ak zhasnete svetlo.
 - ♦ Premiestnite nabíjačku a akumulátor na miesto, kde sa teplota okolitého vzduchu pohybuje v rozmedzí zhruba 18 až 24 °C.
 - ♦ Ak problémy stále pretrvávajú, odovzdajte náradie, akumulátor a nabíjačku autorizovanému servisu.
- ♦ Tieto akumulátory sa musia nabiť v prípade, keď už neposkytujú dostatočný výkon na predtým ľahko vykonávané pracovné operácie. V takej situácii **NEPOKRAČUJTE V POUŽÍVANÍ NÁRADIA**. Postupujte podľa pokynov pre nabíjanie. Čiastočne vybitý akumulátor môže byť kedykoľvek znovu nabitý bez toho, aby to malo akýkoľvek vplyv na nabíjaný akumulátor.
- ♦ Cudzie vodivé predmety a materiály, ako sú brúsivá, kovové triesky, oceľová vlna, hliníkové fólie alebo nahromadené čiastočky kovu, sa nesmú dostať do vnútorného priestoru nabíjačky. Skôr ako budete čistiť nabíjačku, odpojte ju od siete.
- ♦ Zabráňte zmraznutiu akumulátora a neponárajte ho do vody alebo do iných kvapalín.

Indikátor stavu nabitia akumulátora (obr. B)

Akumulátor je vybavený indikátorom stavu nabitia na rúchle zistenie výdrže akumulátora, ako je znázornené na obr. B. Stlačením tlačidla indikátora stavu nabitia (8a) môžete ľahko zobraziť zostávajúce nabitie akumulátora, ako je znázornené na obr. B.



Vloženie a vybratie akumulátora z náradia (obr. C)

Varovanie! Uistite sa, či je náradie zaistené zaistovacím tlačidlom (2), aby ste pred vloženíím alebo vybratím akumulátora zabránili aktivácii spínača.

Vloženie akumulátora:

- ♦ Vložte akumulátor (8) do náradia tak, aby ste začuli kliknutie (obr. C).

Vybratie akumulátora z náradia (obr. C)

- ♦ Stlačte tlačidlo na uvoľnenie akumulátora (9), ako je zobrazené na obr. C a vysuňte akumulátor z náradia.

Háčik na remeň (obr. D, E)

Varovanie! S cieľom znížiť riziko spôsobenia vážneho zranenia pred akýmkoľvek nastavovaním alebo pred montážou a demontážou príslušenstva alebo prídavných zariadení nastavte tlačidlo praveho/ľavého chodu do zaistovacej polohy alebo náradie vypnite a vyberte z neho akumulátor. Náhodné zapnutie môže spôsobiť úraz.

Varovanie! Z dôvodu obmedzenia rizika spôsobenia vážneho zranenia používajte háčik na remeň (7) IBA na zavesenie náradia na pracovný remeň. **NEPOUŽÍVAJTE** tento háčik na remeň (7) počas použitia na uviazanie alebo zaistenie náradia k osobe alebo k predmetu. **NEZAVESUJTE** náradie nad hlavou alebo nezavesujte na háčik iné predmety.

Varovanie! Z dôvodu zníženia rizika spôsobenia vážneho zranenia skontrolujte, či je riadne utiahnutá skrutka (11) háčika na remeň.

Poznámka: Pri nasadzovaní a odoberaní háčika na remeň (7) používajte iba dodaný typ skrutky (11). Uistite sa, či je skrutka riadne dotiahnutá.

Háčik na remeň (7) môže byť pripevnený k náradiu zasunutím do drážok (13) na ľavej alebo pravej strane náradia, a to iba pomocou dodanej skrutky (11), čo vyhovuje pravákom aj ľavákom. Ak nebudete háčik na remeň používať, môže sa

z náradia demontovať.

Ak chcete háčik na remeň (7) premiestniť, vyskrutkujte skrutku (11), ktorá ho pripieňuje k náradiu a zaskrutkujte ju na opačnej strane náradia. Uistite sa, či je skrutka (11) riadne dotiahnutá.

Pokyny na použitie

Spúšťací spínač a tlačidlo zmeny smeru chodu (obr. F)

- Táto vrtáčka sa zapína a vypína stlačením a uvoľnením spúšťacieho spínača (1). Čím viac je hlavný spínač stlačený, tým vyššie sú otáčky vrtáky.
- Ovládacie tlačidlo chodu vpred/vzad (2) určuje smer otáčania pracovného nástroja a slúži aj ako zaisťovacie tlačidlo.
- Ak chcete zvoliť smer otáčania vpred, uvoľnite spúšťací spínač a zatlačte ovládacie tlačidlo chodu vpred/vzad doľava.
- Ak chcete zvoliť smer otáčania vzad, zatlačte ovládacie tlačidlo chodu vpred/vzad na druhú stranu.

Poznámka: Stredová poloha tohto ovládacieho tlačidla zaisťuje náradie vo vypnutej polohe. Ak meníte polohu ovládacieho tlačidla, uistite sa, či je uvoľnený spúšťací spínač.

Ovládanie momentu (obr. G)

Toto náradie je vybavené objímkou (3) na nastavenie pracovného režimu a na nastavenie momentu pri uťahovaní skrutiek. Skrutky s veľkým rozmerom a obrobky z tvrdých materiálov vyžadujú nastavenie vyššej hodnoty momentu než malé skrutky a mäkké materiály.

- Pri vŕtaní do dreva, kovu a plastov nastavte objímku na príslušný symbol pre vŕtanie.
- Pri vŕtaní do muriva nastavte objímku do polohy pre priklepové vŕtanie.
- Ak chcete skrutkovať, nastavte objímku na požadované nastavenie. Ak nepoznáte ešte vhodné nastavenie, postupujte nasledovne:
- Nastavte objímku na najmenšiu hodnotu momentu.
- Uťahnite prvú skrutku.
- Ak začne spojka pred dosiahnutím požadovaného výsledku preklzovať, zväčšite hodnotu uťahovacieho momentu nastavením prstenca do ďalšej polohy a pokračujte v uťahovaní skrutky. Opakujte tento postup, kým nedosiahnete požadované nastavenie. Použite toto nastavenie aj na dotiahnutie zostávajúcich skrutiek.

Rýchlopínacie skľučovadlo (obr. H)

Varovanie! Uistite sa, či je náradie zaistené zaisťovacím tlačidlom (2), aby ste pred vložením alebo vybratím príslušenstva zabránili aktivácii spínača.

Vloženie vrtáky alebo iného pracovného nástroja:

- Jednou rukou uchopíte náradie a druhú ruku použijete na otáčanie skľučovadla (4) proti smeru pohybu hodinových ručičiek, a to pri pohľade od konca skľučovadla.
- Zasuňte pracovný nástroj alebo iné príslušenstvo úplne do skľučovadla a z pohľadu od zadnej časti skľučovadla ho riadne utiahnite otáčaním v smere pohybu hodinových ručičiek.

Varovanie! Nepokúšajte sa uťahovať vrtáky (alebo iné príslušenstvo) uchopením skľučovadla a zapnutím tohto náradia. Výmena príslušenstva, ktorá sa robí takýmto spôsobom môže viesť k poškodeniu skľučovadla a k úrazu.

Duálny volič prevodových stupňov (obr. I)

Možnosť voľby dvoch prevodových stupňov vašej vrtáčky vám umožňuje širšie využitie vášho náradia. Ak chcete zvoliť nízke otáčky a vysokú hodnotu momentu (poloha 1), vypnite náradie a počkajte na jeho zastavenie. Presuňte volič prevodov (5) smerom od skľučovadla. Ak chcete zvoliť vysoké otáčky a nízku hodnotu momentu (poloha 2), vypnite náradie a počkajte na jeho zastavenie.

Presuňte volič prevodov smerom ku skľučovadlu.

Poznámka: Nemeňte prevody, ak je náradie v chode. Ak máte s vykonávaním zmeny prevodového stupňa problémy, uistite sa, či je volič prevodov zatlačený celkom dopredu alebo dozadu, až do dorazovej polohy.

Vŕtanie/skrutkovanie

- Pomocou prepínača chodu vpred/vzad (2) zvolíte smer otáčania doprava alebo doľava.
- Ak chcete náradie zapnúť, stlačte spínač (1). Otáčky náradia závisia od intenzity stlačenia tohto spínača.
- Ak chcete náradie vypnúť, uvoľnite tento spínač.

Rady na optimálne použitie

Vŕtanie

- Používajte iba nabrúsené vrtáky.
- Podoprite a riadne zaistite obrobok, ako je uvedené v bezpečnostných pokynoch.
- Použite zodpovedajúce a vyžadované bezpečnostné zariadenie, ako je uvedené v bezpečnostných pokynoch.
- Zabezpečte a upratujte pracovný priestor ako je uvedené v bezpečnostných pokynoch.
- Začnite vŕtať veľmi pomaly a používajte iba malý prítlak, kým nebude vyvŕtaná dostatočná diera, ktorá zabráni vyklznutiu vrtáky.
- Vyvíjajte na náradie tlak v osi pracovného nástroja. Používajte dostatočne veľký tlak, aby ste zaistili dostatočný výkon nástroja, ale netlačte naň príliš, aby nedošlo k zastaveniu motora alebo k vychyleniu nástroja.
- Držte náradie pevne oboma rukami, aby ste mohli zvládnuť jeho náhle reakcie.

- ◆ PRI ZASEKNUTÍ VRTÁKA NEPOUŽÍVAJTE SPÚŠŤACÍ SPÍNAČ NA OPAKOVANÉ ZAPÍNANIE A VYPÍNANIE VRTÁČKY, ABY OPĎĎ DOŠĎĎ K ZAČATIU VRTANIA. MOHĎĎO BY DÔJŠĎĎ K POŠKODENIU VRTÁČKY.
- ◆ Zmenšením prítaku a pomalým vrtaním cez poslednú časť obrobku minimalizujete možnosť zaseknutia vrtáka a prelomenia obrobku.
- ◆ Pri vyťahovaní vrtáka z vyvrtaného otvoru nechajte motor v chode. Tým zabránite zablokovaniu vrtáka.
- ◆ Uistite sa, či spúšťač spínač zapína a vypína vrtáčku.

Vrtanie do dreva

Otvory do dreva sa môžu vrtáť rovnakými špirálovými vrtákmi, aké sa používajú pri vrtaní do kovu. Tieto vrtáky musia byť ostré a musia sa počas vrtania často vyťahovať, aby sa z drážok odstránili triesky.

Vrtanie do kovu

Pri vrtaní do kovu používajte mazivo. Výnimkou je liatina a mosadz, ktoré sa môžu vrtáť za sucha. Najlepšie pracujúce rezné mazivá sú sirené rezné oleje alebo iné vhodné mazivá.

Vrtanie muriva

Pri vrtaní do muriva nastavte objímku (3) do polohy na priklepové vrtanie zarovnaním symbolu s príslušnou značkou. Posuňte volič prevodových stupňov (5) smerom k prednej časti náradia (2. prevodový stupeň).

Skrutkovanie

- ◆ Vždy používajte správny typ a veľkosť skrutkovacieho násadca.
- ◆ Ak sa nedajú skrutky správne pritiahnuť, použite ako mazivo malé množstvo saponátu alebo mydlového roztoku.
- ◆ Vždy držte náradie so skrutkovacím násadcom v jednej osi so skrutkou.

Odstraňovanie problémov

Problém	Možná příčina	Možné riešenie
Jednotku nie je možné spustiť.	Akumulátor nie je nabitý.	Skontrolujte, či nie je nutné nabitie akumulátora.
Akumulátor sa nenabíja.	Prívodný kábel nabíjačky nie je pripojený k sieťovej zásuvke. Teplota okolia prostredia je príliš vysoká alebo nízka.	Pripojte prívodný kábel nabíjačky k sieťovej zásuvke. Premiestnite nabíjačku a akumulátor do prostredia, kde je teplota vyššia než 4,5 °C (40 °F) alebo nižšia než 40,5 °C (105 °F).

Problém	Možná příčina	Možné riešenie
Jednotka sa náhle vypne.	Akumulátor dosiahol svoj maximálny tepelný limit. Akumulátor je vybitý. Aby bola maximalizovaná životnosť akumulátora, je navrhnutý tak, aby sa po vybití náhle vypol	Nechajte akumulátor vychladnúť. Vložte ho do nabíjačky a nechajte ho úplne nabíť.

Údržba

Vaše náradie BLACK+DECKER bolo skonštruované tak, aby pracovalo dlhý čas s minimálnymi nárokmi na údržbu. Dôkladná starostlivosť o náradie a jeho pravidelné čistenie vám zaisťujú jeho bezproblémový chod.

Vaša nabíjačka nevyžaduje žiadnu údržbu okrem pravidelného čistenia.

Varovanie! Pred vykonávaním akejkoľvek údržby vyberte z tohto náradia akumulátor. Pred čistením odpojte nabíjačku od siete.

- ◆ Vetracie otvory náradia a nabíjačky pravidelne čistite mäkkou kefou alebo suchou handričkou.
- ◆ Pomocou vlhkej handričky pravidelne čistite kryt motora. Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.
- ◆ Pravidelne otvárajte skľučovadlo a poklepom odstráňte prach z jeho vnútornej časti.

Ochrana životného prostredia



Triedte odpad. Výrobky a akumulátory označené týmto symbolom sa nesmú vyhadzovať do bežného domáceho odpadu.

Tieto výrobky a akumulátory obsahujú materiály, ktoré je možné obnoviť alebo recyklovať, čo znižuje dopyt po surovinách. Recyklujte, prosím, elektrické výrobky a akumulátory podľa miestnych predpisov. Ďalšie informácie nájdete na internetovej adrese www.2helpU.com

Technické údaje

BLD683 Typ 1		
Napájacie napätie	V_{DC}	18
Otáčky naprázdno	min^{-1}	0 – 450 / 0 – 1 800
Maximálny moment	Nm	50
Kapacita skľučovadla	mm	2 – 13
Maximálny priemer vrtáka ocel/drevo/murivo	mm	13/25/8
Hmotnosť	kg	1,1 kg (bez akumulátora)

Nabíjačka		905902**	N517390
Vstupné napätie	V_{AC}	230	230
Výstupné napätie	V_{DC}	18	18
Prúd	mA	400	1 000
Približný čas nabíjania	hodiny	3 – 6,5	1,5 – 2,5

Akumulátor		BDL1518*	BDL2018*	BDL2518*
Napájacie napätie	V_{DC}	18	18	18
Kapacita	Ah	1,5	2,0	2,5
Typ		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion

Úroveň akustického tlaku podľa normy EN 62841:

Akustický tlak (L_{pA}) 92 dB(A), odchýlka (K) 5 dB(A)
Akustický výkon (L_{WA}) 100 dB(A), odchýlka (K) 5 dB(A)

Celková úroveň vibrácií (priestorový vektorový súčet) podľa normy EN 62841:

Víťanie do betónu ($a_{h, ID}$) 16,8 m/s^2 , odchýlka (K) 1,5 m/s^2
Víťanie do kovu ($a_{h, D}$) 2,3 m/s^2 , odchýlka (K) 1,5 m/s^2

Vyhlasenie o zhode EC

SMERNICA PRE STROJOVÉ ZARIADENIA



BLD683 – Príklepová vŕtačka

Spoločnosť Black & Decker vyhlasuje, že tieto výrobky popisované v časti „Technické údaje“ spĺňajú požiadavky nasledujúcich noriem:

2006/42/ES, EN 62841-1: 2015 + A11: 2022, EN 62841-2-1: 2018 + A11: 2019 + A1: 2022 + A12: 2022.

Tieto výrobky spĺňajú taktiež požiadavky smerníc 2014/30/EÚ a 2011/65/EÚ. Ak chcete získať ďalšie informácie, kontaktujte, prosím, spoločnosť Black & Decker na tejto adrese alebo na adresách, ktoré sú uvedené na konci tohto návodu.

Nižšie podpísaná osoba je zodpovedná za zostavenie technických údajov a vydáva toto vyhlásenie v zastúpení spoločnosti Black & Decker.

Patrick Diepenbach

Patrick Diepenbach
Riaditeľ, Benelux
BLACK+DECKER

Richard-Klinger-Strasse 11, 65510 Idstein, Germany
10. 5. 2024

Záruka

Spoločnosť Black & Decker je presvedčená o kvalite svojich výrobkov a ponúka spotrebiteľom záruku 24 mesiacov od dátumu kúpy. Táto záruka sa ponúka v prospech zákazníka a nijako neovplyvní jeho zákonné záručné práva. Táto záruka je platná vo všetkých členských štátoch EÚ a európskej zóny voľného obchodu EFTA a v Spojenom kráľovstve.

Ak požadujete reklamáciu v rámci záruky, táto reklamácia musí spĺňať obchodné podmienky spoločnosti Black & Decker a predajcovi alebo autorizovanému servisu budete musieť predložiť doklad o kúpe.

Obchodné podmienky týkajúce sa záruky spoločnosti Black & Decker v trvaní 2 rokov a adresu najbližšieho autorizovaného servisu nájdete na internetovej adrese www.2helpU.com, alebo kontaktujte najbližšieho autorizovaného predajcu Black & Decker na adrese uvedenej v tomto návode.

Navštívte, prosím, naše stránky www.blackanddecker.eu a zaregistrujte tu váš nový výrobok Black & Decker, aby ste mohli byť informovaní o nových výrobkoch a špeciálnych ponukách.

STANLEY BLACK & DECKER SLOVAKIA S.R.O.

Vysoká 2/b
811 06 Bratislava
Tel.: 00420 261 009 772
Fax: 00420 261 009 784
www.blackanddecker.sk
obchod@sbdinc.com

STANLEY BLACK & DECKER CZECH REPUBLIC S.R.O.

Türkova 5b
149 00 Praha 4
Česká Republika
Tel.: 00420 261 009 772
Fax: 00420 261 009 784
Servis: 00420 244 403 247
www.blackanddecker.cz
obchod@sbdinc.com

BAND SERVIS

Paulínska 22
917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624
www.bandservis.sk
p.talajka@bandservis.sk

BAND SERVIS

Južná trieda 17 (budova TWD)
040 01 Košice
Tel.: 00421 556 233 155
bandservis@zoznam.sk

BAND SERVIS

K Pasekám 4440
760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
www.bandservis.cz
bandservis@bandservis.cz

BAND SERVIS

Kláštorského 2
140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167
j.kraus@bandservis.cz
www.bandservis.cz
bandservis@bandservis.cz

SLOVENSKY

CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST



CZ měsíců
H hónap

24

PL miesiące
SK mesiacov

CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
PL	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

CZ

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

H

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014
www.rotelkft.hu

PL

Adres servisu centralnego
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

CZ Dokumentace záruční opravy

PL Przebieg napraw gwarancyjnych

H A garanciális javítás dokumentálása

SK Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis